

son: *s*, *h* o *ø*; *rr* vibrante o asibilada; /*x*/ velar o faríngea; *ll* y *y* distinguidas o igualadas; *b* fricativa después de *-l* u oclusiva; *-n* alveolar o velar; *l*, *r* distinguidas o confundidas; vocales siempre sonoras o a veces ensordecidas.

En el cap. III especifica los criterios de análisis: precisa cuándo un determinado rasgo debe o no considerarse como distintivo del idiolecto del hablante y presenta y explica una serie de cuadros (A...N), el primero y más importante de los cuales clasifica el dialecto según la articulación de *-s*, de *rr*, de *j*, de *ll* y *y*, lo que con la discriminación binaria (+, —) da 16 variantes (A1...A16). Estas se pueden combinar (cuadro B) con los rasgos *b*, *n*, *l*, *r* y vocales, lo que da 272 posibles dialectos. Se explican luego las demás tablas hasta la N (*vos* = *tú*).

El cap. IV, sobre obtención y procesamiento de datos fónicos para identificación dialectal (págs. 43-46), aclara el uso de un pequeño cuestionario que aparece al final del libro (págs. 456 y sigs.) para obtener el material, y ofrece ejemplo de la utilización del método propuesto en el libro para identificar el lugar de procedencia de un hablante.

El cap. V, sobre indización de los datos dialectales, detalla el uso de los extensos índices (págs. 47-445), ordenados primero por rasgos (A1...A16, B1..., etc.) (*Feature Index*) con indicación de los países y regiones donde se ha documentado cada rasgo, del autor que lo documenta, de la amplitud y nivel social del uso, y luego por países (Argentina...) donde puede verse qué rasgos se dan en cada país.

Las págs. 447-454 contienen la extensa bibliografía en la que no parece faltar nada importante, y las 463-484 los mapas de los países americanos de habla española.

Evidentemente, la síntesis o visión de conjunto de la situación dialectal del español de América está por hacerse y para lograrla cabalmente faltan aún muchos estudios particulares en cada país. Mientras tanto, trabajos como el de Resnick son de gran utilidad como panorama previo, naturalmente mejorable y ampliable y como aporte a la síntesis futura.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO.

Instituto Caro y Cuervo.

JUANA MARY ARCELUS ULIBARRENA, *Introducción a la filología española*, Valmartina Editore, en Firenze, Studi di filologia spagnola, I, Firenze, 1977, 219 págs.

"El trabajo que les presento no pretende crear lo ya creado, sino que trata de ser un vehículo de comunicación acerca de los primeros

elementos que constituyen la materia, coordinados entre sí por una lógica ordenada y de fácil acceso para el receptor de la misma" (*Prólogo*, pág. 7).

El libro, en su plan general, cumple, sin duda, los propósitos que se exponen en el *Prólogo* apoyándose en bibliografía abundante, adecuada y actual. Logra así constituir un muy buen sumario de conocimientos sobre el español y su historia: las lenguas prerromanas preindoeuropeas e indoeuropeas, la cuestión del vasco, la latinidad de España y sus características, la evolución del latín en la Península en los diversos dialectos (aspectos fonéticos), el aporte germánico, árabe, etc., y lo fundamental de la evolución fónica del español hasta la constitución de su actual sistema fonológico.

Porque parece cierto que el libro comentado puede ser muy útil como iniciación al conocimiento de la filología española, es de lamentar que tenga una serie bastante grande de descuidos y erratas que me permito señalar con la esperanza de que en una próxima edición las corrija para que la obra preste efectivamente el servicio que podría prestar por su concepción general, documentación y actualización:

- 1º Descuidos en la redacción con probables interferencias de otra lengua (italiano): "El código de Eurico y las leyes visigóticas concordaron el reparto de tierras [...] proponiendo como consecuencia la adquisición de topónimos" (pág. 51); "Es evidente que abundan más los topónimos" (pág. 20); "la enseñanza escolar se aviaba hacia la conservación..." (pág. 35); "la Iglesia llegó a ser custode" (pág. 37).
- 2º Afirmaciones dudosas o errores en la presentación de algunos hechos: "el poeta Berceo [...] era bilingüe, y en sus Glosas Emilianenses..." (pág. 20); "La voz de origen hispano *gordo* = de muchas carnes, pasó al latín *gurdus*=obtusos, necio, embotado (dando *gruesco*)" (pág. 32); "*capitlu*<*cabiclu*<*ccabejo*" (pág. 45); "*mancula*<*macula*<*mancha*" (pág. 45) [como es evidente, en ambos casos el signo debe invertirse (>) en vez de (<)].
- 3º Simples erratas de imprenta: *huvo* (pág. 26), *plagar* por *plegar* (pág. 59), *arogonés* por *aragonés* (pág. 85), *le* por *la* (pág. 130, 1ª línea).

El libro termina con una *Bibliografía* extensa y bien seleccionada y con índices (de autores, lexical, analítico, general).

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO.

Instituto Caro y Cuervo.